



聖公會聖約翰曾肇添小學法團校董會
The IMC of S.K.H. St. John's Tsang Shiu Tim Primary School

九龍觀塘安翠街 11 號

11 On Chui Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel No.: 2322 6125

Fax No.: 2353 0863

日期: 2023 年 11 月 2 日

(掛號郵件)

學校檔號: SJTST/TEN/2324/SINGAPORE TOUR/002

公司名稱及地址:

執事先生:

邀請書面報價/招標

承投提供「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」

現誠邀 貴公司承投提供隨附的書面報價/投標附表上所列的物料或服務。倘貴公司不擬接納部分訂貨，請於書面報價/投標附表上清楚註明。

書面報價/投標表格必須填妥一式兩份，並放置信封內封密。信封面應清楚註明：

(承投提供「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」項目) 書面報價單/投標書
書面報價單/投標書應寄往 九龍觀塘安翠街 11 號 聖公會聖約翰曾肇添小學，
***供應商不可在信封面上顯示該公司的身份。

並須於 2023 年 11 月 22 日正午十二時前送達上述地址。逾期的 書面報價/投標，概不受理。 貴公司的書面報價單/投標書有效期為 90 天，由上述 截止報價/截標日期起計。如在該 90 天內仍未接獲訂單，則是次書面報價/投標 可視作落選論。另外亦請注意， 貴公司必須填妥書面報價/投標表格第 III 部分，否則標書概不受理。

倘 貴公司未能或不擬報價/投標，亦請盡快把書面報價/投標表格寄回上述地址，並列明不擬報價/投標的原因。

學校邀請書面報價/招標承投所需物品/服務時，會以「整批」形式考慮接受供應商的書面報價/投標。

聖公會聖約翰曾肇添小學法團校董會
當然校董



謹啟

金永添校長

2023 年 11 月 2 日

服務書面報價/投標表格

承辦 「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」 的書面報價/投標表格

學校名稱及地址：聖公會聖約翰曾肇添小學法團校董會 九龍觀塘安翠街11號

學校檔號(由校方填寫)：SJTST/TEN/2324/SINGAPORE TOUR/002

截止書面報價/截標的日期/時間：2023年11月22日 正午十二時正 (以電台報時為準)

第 I 部分

下方簽署人願意按照所列的價格(其他費用全免)，以及校方提供的任何圖則及/或規格，供應夾附的書面報價/投標附表上所列的全部或部分項目，而交貨期限已於正式訂單上註明。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，如已在英國標準規格內有所訂明，則須符合該等規格，書面報價單/投標書由上述截止日期起計 90 天內仍屬有效；校方不一定採納索價最低的書面報價單/投標書或任何一份書面報價單/投標書，並有權在書面報價單/投標書有效期內，採納某份書面報價單/投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險均屬有效，而其公司所供應的各個項目並無侵犯任何專利權。

第 II 部分

再行確定書面報價單/投標書的有效期

有關本書面報價單/投標書的第 I 部分，現再確定本公司的書面報價單 / 投標書有效期由 2023 年 11 月 22 日 起計為 90 天。

下方簽署人亦同意，書面報價單 / 投標書的有效期一經再行確定，其公司就該事項註明於書面報價/投標表格內的預印條文，即不再適用。

第 III 部分

維護國家安全

下方簽署人確認即使報價/招標文件中有任何相反的規定，學校保留以其公司曾經、正在或有理由相信其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其公司資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除其公司。

下方簽署人確認若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：

- (i) 其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
- (ii) 繼續僱用其公司或繼續履行合約不利於國家安全；或
- (iii) 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日

姓名(請以正楷填寫)： _____

簽署人: _____

職銜: _____ (請註明職位，例如董事、經理、秘書等)

上方簽署人已獲授權，代表：

_____ 公司簽署書面報價單/投標書，該公司在
香港註冊的辦事處地址為 _____

電話號碼： _____

傳真號碼： _____

書面報價/投標附表
(須填妥一式兩份)

附表一

項目編號	服務說明 / 規格	每人團費(元)	*總團費(元)
1	1. 入住三星級或以上等級的酒店 甲、(酒店名稱： _____) 2. _____ 人共住同一房間 3. 乘搭 <u>國泰航空/新加坡航空</u> 公司班機	學生(十二歲以下)： \$ _____ 老師及十二歲或以上學生： \$ _____	學生(十二歲以下)： \$ _____ X40 = _____ 老師及十二歲或以上學生： \$ _____ X5 = _____ 合共：_____
2	1. 入住其他住宿地方 (住宿地點名稱： _____) 2. _____ 人共住同一房間 3. 乘搭_____ 航空公司班機	學生(十二歲以下)： \$ _____ 老師及十二歲或以上學生： \$ _____	學生(十二歲以下)： \$ _____ X40 = _____ 老師及十二歲或以上學生： \$ _____ X5 = _____ 合共：_____
3	附旅行及醫療保險資料		

報價條款及細節備註：

1. 有關行程及其他要求，請見附件一承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務之招標內容
2. 總團費以 40 位 12 歲或以下學生及校長與老師共 5 位成人的團費計算，實際收費需視乎實際參加者不同的年齡分佈為實。
3. 如貴公司未提供三星級酒店或其他住宿地方的團費資料，請列明「不提供價格」。
4. 如貴公司可提供乘搭不同航空公司航班的總團費給予校方參考更佳。
5. 如因出發日期不同而設不同團費，請於表內列明。
6. 投標者須於遞交投標書時附上以投標者或以其公司名義登記之有效商業登記證及旅行社牌照副本，並於邀請面洽時攜同此正本前來面洽。
7. 投標者所提供的全部資料，只供校方辦理是次投標之用。
8. 有關是次「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」投標，本校有絕對取捨權。添小學 -
9. 本公司明白所提供的服務符合投標附表的說明規格要求，如收到學校合約後未能提供投標書上所列之服務承諾，須負責賠償學校從另處獲取上述服務之差價。

書面報價單/招標 注意事項

- I. 投標公司應嚴格遵守防止賄賂條款，內容如下：
「競投人、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會成員，或負責甄選營辦商的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益（香港法例第 201 章《防止賄賂條例》所界定的「利益」）。競投人、其僱員或代理人向有關人士提供任何利益，可導致合約無效。學校亦可取消批出的合約，而競投人須為學校所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。」
學校員工或供應商和承辦商任何一方或雙方如有干犯上述違法行為，有關投標書將不獲考慮；即使已獲委聘，所簽訂的有關合約亦會被宣告無效。
- II. 所有到校工作人員不可作出違反《基本法》、《香港國安法》和其他法律的活動。
- III. 提交書面報價單/投標書
有意承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」承辦商，請於二零二三年十一月二十二日正午十二時或以前，根據上列的要求，以機密文件形式將書面報價單/投標書寄送或投進設於本校辦事處的投標箱內，封面須清楚註明收件人為「聖公會聖約翰曾肇添小學」，並標明「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」書面報價單/投標書。逾期的書面報價單/投標書，概不受理。
- IV. 提交書面報價單/投標書 地址：
聖公會聖約翰曾肇添小學
九龍觀塘安翠街 11 號
「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」書面報價單/投標書

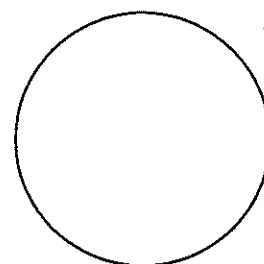
V. 申訴事宜

上述書面報價單/投標書及評審程序按教育局指引行事，以確保審批合約過程公平妥善。報價者如認為其書面報價單/投標書未獲公平處理或在投標過程中未獲公平對待，可向該專責委員會反映，或與教育局所屬地區高級學校發展主任聯絡。

VI. 意見及查詢

對上述書面報價單/投標書事項如有任何疑問或建議，請致電2322 6125與潘顧方老師聯絡。

本公司/本人明白，如收到學校訂單後未能供應書面報價/投標書上所列物料或服務，本公司/本人須負責賠償學校從另處採購上述物料或服務的差價。



公司印鑑

供應商名稱： _____

獲授權簽署報價單/投標書的代表的姓名及署名

姓名(請以正楷填寫)： _____ 簽署： _____

日期： _____

聖公會聖約翰曾肇添小學

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務

招標內容

1. 承辦服務公司應盡量按學校之要求報價。
2. 承辦服務公司之報價應已包括本校指定所需之服務。
3. 學校會按服務質素、信譽及價格考慮有關報價。
4. 承辦服務公司應提交自行設計之詳細行程，並列明有關行程特色。

〔一〕詳細服務要求：

- a. 交流團資料：目的：透過與當地學生交流、進行城市遊蹤及文化體驗活動，訓練及鼓勵學生以英語溝通，加強學生學習英語動機、英語運用的信心及表達能力，並認識新加坡多元文化。
日期： 23/6/2024 (星期日) 至 26/6/2024(星期三) 或
24/6/2024 (星期一) 至 27/6/2024(星期四) 或
25/6/2024 (星期二) 至 28/6/2024(星期五) 或
26/6/2024 (星期三) 至 29/6/2024(星期六) 或
27/6/2024 (星期四) 至 30/6/2024(星期日)
地點：新加坡
人數：預計小四至小六學生約 40 人，另校長及老師共 5 人
集合及解散地點：香港國際機場
- b. 團費包括行程內所有必需費用，如：來回機票、機場離境稅及燃油附加費、旅遊業議會印花稅、行程所列之景點門票、旅遊保險、住宿、膳食 (早、午、晚)、學習教材及課程費，交通服務、稅項、領隊、司機、導遊費
- c. 航空公司：請按不同航空公司分別報價
- d. 用餐標準：包含早餐、午餐、晚餐及供應車上樽裝飲用水
- e. 全程由不少於一名香港領隊 (懂英語) 及一名當地專業導遊 (流利英語) 陪同
- f. 為所有參加者購買旅遊及醫療保險
- g. 負責安排來回機票、稅項、膳食 (如讓學生品嚐當地不同的特色食物)、當地交通、旅遊保險、名牌、團刊等
- h. 團費已包括早午晚餐，但不應安排學生在當地熟食市場或分派金錢/購物券讓學生在熟食市場選購食物，免生危險。
- i. 負責印製家長小冊子(行程、緊急聯絡電話、有關當地的資料等)、學生出發證 (緊急聯絡資料及電話-連套)及 10 呎 X3 呎橫額一幅
- j. 全程不進購物點亦不可安排學生參加團購活動
- k. 舉辦一次家長簡介會及一次學生工作坊
- l. 提供導遊、領隊及當地接送服務，並跟進一切安排
- m. 印製團體照一張
- n. 安排之住宿，必須為清潔舒適及安全的住宿環境

住宿要求： 1. 三星級酒店 或

2. 或其他建議住宿的地方(請分別列明收費)

- o. 參觀當地的名勝及機構(請參考本校行程建議，服務公司可以建議其他相關行程)，安排門票及導賞等
- p. 與當地小學年齡相約學生交流，需協助聯絡及安排
- q. 隨團領隊協助拍照/錄影
- r. 請連同「投標書」及附表一至三，並須一式兩份交回，貴公司如未能或不擬投標，請盡快把「不擬投標表格」寄回上述地址或傳真回本校(傳真號碼：2353 0863)，並列明不擬投標的原因
- s. 6月23日於上午出發，6月26日下午約六時前後出發回港 或
6月24日於上午出發，6月27日下午約六時前後出發回港 或
6月25日於上午出發，6月28日下午約六時前後出發回港 或
6月26日於上午出發，6月29日下午約六時前後出發回港 或
6月27日於上午出發，6月30日下午約六時前後出發回港
- t. 行程內容建議包括：
 - 1. 與當地學生交流 (必須有)
 - 2. 新生水展覽中心
 - 3. 科學館(包括 DNA 或其他科學工作坊)
 - 4. 裕廊飛禽公園
 - 5. 新加坡動物園
 - 6. 新加坡地標魚尾獅公園
 - 7. 生活文化體驗
 - 8. 其他

〔二〕課程要求

- 1. 接洽及安排一所星加坡小學讓學生作探訪、交流及實地上課
- 2. 行程及活動：編定四天行程表，讓學生了解當地的多元文化
- 3. 編製學習冊子：所有參觀/交流/工作紙設計必須具教育意義
- 4. 每晚就住宿地點安排一所房間/地點(每晚約佔用 1 小時)供教師及學生作檢討會議之用
- 5. 於交流團前為學生提供一小時的有關遊學團的工作坊(簡介各景點資料及活動設計)

備註：標書內 貴公司須列明上述各項內容，否則此標書被視作不完整標書。

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務--行程建議

附表二

	23/6 (星期日)	24/6 (星期一)	25/6 (星期二)	26/6 (星期三)
上午	上午起程 (請列明航班編號及時間)			
下午				
晚上				下午約六時回程 (請列明航班編號及時間)

*如因應出發日期不同，而行程建議有所不同，請另紙列明。

*如有附加資料或簡介

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務一申報表

填表須知

投標供應商請自行申報以下各項，並於適當的空格內加上✓號。

	是	否	備註
(一)提供服務			
貴公司是否：			
1. 協助學校舉辦一次家長簡介會及一次學生工作坊？			
2. 提供文件檔案給予校方印製團刊？			
3. 提供導遊、領隊及當地接送服務，並跟進一切安排？ 如是：隨團導遊人數：_____、隨團領隊人數：_____			
4. 提供的隨團導遊及領隊，均為合資格人士？			
5. 團費已包括領隊及導遊費？			
6. 團費已包括觀光導賞費、入場費？			
7. 團費已包括行程內所有早、午、晚餐的費用？			
8. 團費已包括行程內的旅遊保險費用？ 若有，請寫出已包保險金額及投保公司名稱： _____			
9. 團費已包括行程內的稅項？			
10. 團費已包括行程內所有的交通服務費用？			
11. 團費已包括行程內所有的住宿費用？			
(二)行程安排			
行程當中，是否包括：			
1. 與當地學生交流（安排在學校與當地學生進行英語交流活動）			
2. 新生水展覽中心			
3. 科學館(包括 DNA 或其他科學工作坊)			
4. 裕廊飛禽公園			
5. 新加坡動物園			
6. 新加坡地標魚尾獅公園			
7. 英語遊戲或活動			
8. 其他：			

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務文件清單

以下文件必須於截標日期前，一式兩份親自或以郵遞方式送達聖公會聖約翰曾肇添小學，逾期恕不受理。

1. 承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」 投標書
2. 附表一 承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務--投標收費表
3. 附表二 承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務--行程建議
4. 附表三 承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務--申報表
5. 旅行社牌照及商業登記證副本乙份
6. 其他參考資料(如適用)

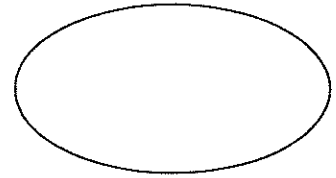
不擬投標表格

致：聖公會聖約翰曾肇添小學
地址：九龍觀塘安翠街 11 號
傳真：2353 0863

本公司 不擬承投 貴校「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務。

原因：

公司名稱： _____



公司印鑑

獲授權代表的姓名及署名：

姓名 (正楷)： _____

簽署： _____

日期： _____

(回郵信封格式)

請勿填寫有關貴公司之任何資料於信封面上，
否則投標資格將被取消。

九龍觀塘安翠街 11 號

聖公會聖約翰曾肇添小學校長

台啟

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」服務

學校檔號：SJTST/TEN/2324/SINGAPORETOUR/002

截標日期及時間：二零二三年十一月二十二日正午十二時正

(請把此封面貼在投標函件上寄回或送回本校)

書面報價/招標

寄：聖公會聖約翰曾肇添小學

九龍觀塘安翠街11號

校長收

承投「聖公會聖約翰曾肇添小學新加坡文化體驗之旅」

編號：SJTST/TEN/2324/SINGAPORE TOUR/002

截標日期：二零二三年十一月二十二日正午十二時正